

**Prejudiciálne otázky**

1. Má sa článok 13 ods. 2 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 <sup>(1)</sup> o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva, vykladať reštriktívne tak, že neodporuje nároku matky – samoživitelky na daňový bonus na deti v štáte bydliska (Spolková republika Nemecko), ktorá v štáte výkonu zamestnania (Holandské kráľovstvo) z dôvodu veku svojich detí nemá daňový bonus na deti?

2. V prípade zápornej odpovede na prvú otázku:

Má sa článok 10 nariadenia Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa stanovuje postup na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 1408/71 <sup>(2)</sup>, vykladať reštriktívne tak, že neodporuje nároku matky – samoživitelky na daňový bonus na deti v štáte bydliska (Spolková republika Nemecko), ktorá v štáte výkonu zamestnania (Holandské kráľovstvo) z dôvodu veku svojich detí nemá daňový bonus na deti?

3. V prípade zápornej odpovede na prvú a druhú otázku:

Vyplyva nárok pracovníčky a matky – samoživitelky na použitie priaznivejšej právnej úpravy štátu jej bydliska v súvislosti s poskytnutím daňového bonusu na deti priamo zo Zmluvy o ES, resp. všeobecných právnych zásad?

4. Závisí zodpovedanie týchto otázok od toho, či sa pracovníčka vracia pravidelne každý deň v pracovnom týždni do miesta bydliska?

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 149, s. 2; Mim. vyd. 05/001, s. 35.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 74, s. 1; Mim. vyd. 05/001, s. 83.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Amtsgericht Flensburg (Nemecko) 28. augusta 2006 – Stefan Grunkin, Dorothee Regina Paul/Leonhard Matthias Grunkin-Paul, Standesamt Niebüll**

(Vec C-353/06)

(2006/C 281/35)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Amtsgericht Flensburg

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

*Navrhovatelja:* Stefan Grunkin, Dorothee Regina Paul

*Odporcovia:* Leonhard Matthias Grunkin-Paul, Standesamt Niebüll

**Prejudiciálna otázka**

Je vo svetle zásady zákazu diskriminácie stanovenej v článku 12 ES a vzhľadom na voľný pohyb zaručený každému občanovi Únie článkom 18 ES platná kolízna norma stanovená v článku 10 EGBGB, pokiaľ sa pravidlá určenia priezviska spájajú iba so štátnou príslušnosťou?

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia (Taliansko) 30. augusta 2006 – Frigerio Luigi & C. Snc/ Comune di Triuggio**

(Vec C-357/06)

(2006/C 281/36)

Jazyk konania: taliančina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

*Žalobkyňa:* Frigerio Luigi & C. Snc

*Žalovaní:* Comune di Triuggio

**Prejudiciálne otázky**

1. Vyjadruje ustanovenie článku 4 ods. 1 smernice 2004/18/ES <sup>(1)</sup> alebo obdobné ustanovenie článku 26 ods. 2 smernice 92/50/EHS <sup>(2)</sup> (pokiaľ by sa za relevantný predpis považovalo toto druhé ustanovenie), podľa ktorého záujemcovia alebo uchádzači, ktorí sú podľa predpisov platných v členskom štáte, v ktorom sú usadení, oprávnení poskytovať príslušné služby, nemôžu byť odmietnutí len na základe toho, že podľa právnych predpisov platných v členskom štáte, v ktorom sa uzatvára zmluva, sa od nich požaduje, aby boli fyzickými alebo právnickými osobami,

základnú zásadu práva Spoločenstva, ktorá má prednosť pred formálnym obmedzením uvedeným v článku 113 ods. 5 D.lgs. 267/2000 a v článkoch 2 ods. 6 a 15 ods. 1 regionálneho zákona Lombardie č. 26 z 12. decembra 2003, a ktorej uplatnenie musí preto tiež byť zabezpečené tak, že umožní účasť na súťažiach verejného obstarávania aj subjektom, ktoré nemajú právnu formu kapitálových spoločností?

2. V prípade, ak Súdny dvor nepovažuje vyššie uvedené právnu úpravu za vyjadrenie základnej zásady práva Spoločenstva:

Je ustanovenie článku 4 ods. 1 smernice 2004/18/ES alebo obdobné ustanovenie článku 26 ods. 2 smernice 92/51/EHS, (pokiaľ by sa za relevantný predpis považovalo toto druhé ustanovenie), implicitným dôsledkom alebo „zásadou odvodenou“ zo zásady hospodárskej súťaže posudzovanej spoločne so zásadou administratívnej transparentnosti a zásadou zákazu diskriminácie z dôvodu štátnej príslušnosti, a má ako také preto priamu záväznosť a prednosť pred prípadne odlišnými vnútroštátnymi normami prijatými členskými štátmi na úpravu zákaziek na verejné práce, na ktoré sa nevzťahuje priama pôsobnosť práva Spoločenstva?

3. Sú ustanovenia článku 113 ods. 5 D.lgs. 267/2000, ako aj v článkoch 2 ods. 6 a 15 ods. 1 regionálneho zákona Lombardie z 12. decembra 2003 v súlade so zásadami práva Spoločenstva, ustanovenými v článku 39 (zásada voľného pohybu pracovníkov v rámci Spoločenstva), 43 (sloboda usadiť sa), 48 a 81 (dohody obmedzujúce hospodársku súťaž) Zmluvy o založení Európskych spoločenstiev, a teda, v prípade, ak sa zistí rozpor, musia sa uvedené vnútroštátne ustanovenia prestať uplatňovať z dôvodu, že sú v rozpore s právnymi predpismi Spoločenstva, ktoré majú priamu záväznosť a prednosť pred vnútroštátnymi právnymi predpismi?
4. Sú ustanovenia článku 113 ods. 5 D.lgs. 267/2000, ako aj článkov 2 ods. 6 a 15 ods. 1 regionálneho zákona Lombardie z 12. decembra 2003 v súlade s ustanovením článku 9 ods. 1 smernice 75/442/EHS<sup>(3)</sup> alebo obdobnými ustanoveniami článku 7 ods. 2 smernice 2006/12/ES<sup>(4)</sup> z 5. apríla 2006 (pokiaľ by sa za relevantný predpis považovalo toto druhé ustanovenie), ktoré v uvedenom poradí ustanovujú, že „... každé zariadenie alebo podnik, ktorý vykonáva činnosti uvedené v prílohe II A, musí získať povolenie od príslušného orgánu uvedeného v článku 6“ a že „plány podľa odseku 1 (odpadového hospodárstva) môžu napríklad zahŕňať: a) fyzické osoby alebo právnické osoby, ktoré sú oprávnené nakladať s odpadmi...“?

## Ožaloba podaná 7. septembra 2006 – Komisia Európskych spoločenstiev/Talianska republika

(Vec C-365/06)

(2006/C 281/37)

Jazyk konania: taliančina

### Účastníci konania

Žalobkyňa: Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: E. Traversa a E. Montaguti, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Talianska republika

### Návrhy žalobkyne

— určiť, že Talianska republika

- vyhradením činnosti vypracovania a vydávania výplatných listín len poradcom v oblasti práce a zamestnania alebo osobám s podobným postavením zapísaným v profesijných zoznamoch,
- predpísaním osobitých požiadaviek týkajúcich sa zloženia a zriadenia centier informatizovaného spracovania údajov,
- podriadením zápisu do uvedených profesijných zoznamov podmienke pobytu v Taliansku,

si nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článkov 43 a 49 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva,

— zákazom výkonu činnosti poradcov v oblasti práce a zamestnania, ktorí neboli zapísaní v talianskych zoznamoch,

si nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 49 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva,

— zaviazat Taliansku republiku na náhradu trov konania.

### Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

- Vyhradenie činnosti vypracovania a vydávania výplatných listín len poradcom v oblasti práce a zamestnania a iným profesijným kategóriám výslovne stanoveným zákonom predstavuje prekážku slobody usadiť sa a slobodného poskytovania služieb, ktoré sú zaručené článkami 43 a 49 ES. Činnosti, ktoré poskytujú centrá informatizovaného spracovania údajov, pozostávajú najmä z jednoduchého vykonávania pokynov prijatých od klienta. Ide totiž o vkladanie údajov poskytnutých klientom do stanovených počítačových programov, ktoré sa uskutočňuje v súlade s platnou právnou úpravou podľa informácií poskytnutých samotným klientom. Centrá informatizovaného spracovania

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 134, s. 114; Mim. vyd. 06/007, s. 132.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 209, s. 1; Mim. vyd. 06/001, s. 322.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 194, s. 39; Mim. vyd. 15/001, s. 23.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 114, s. 9.